



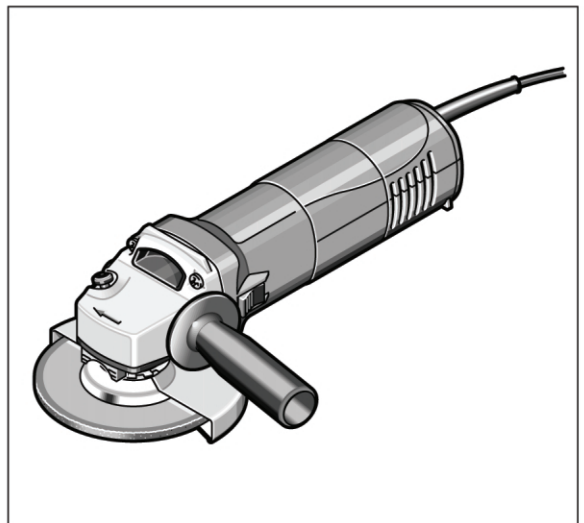
master

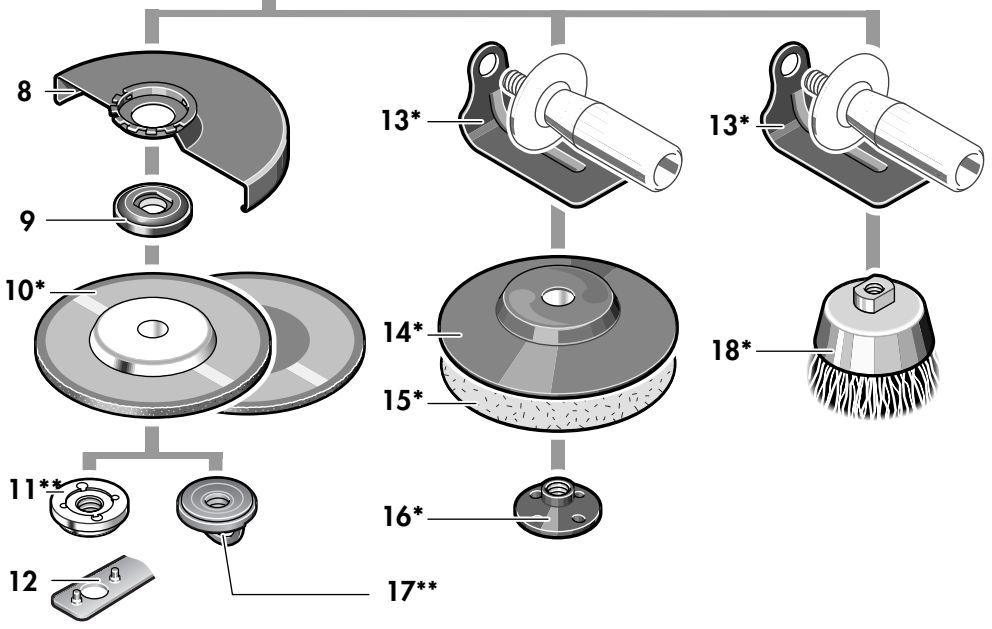
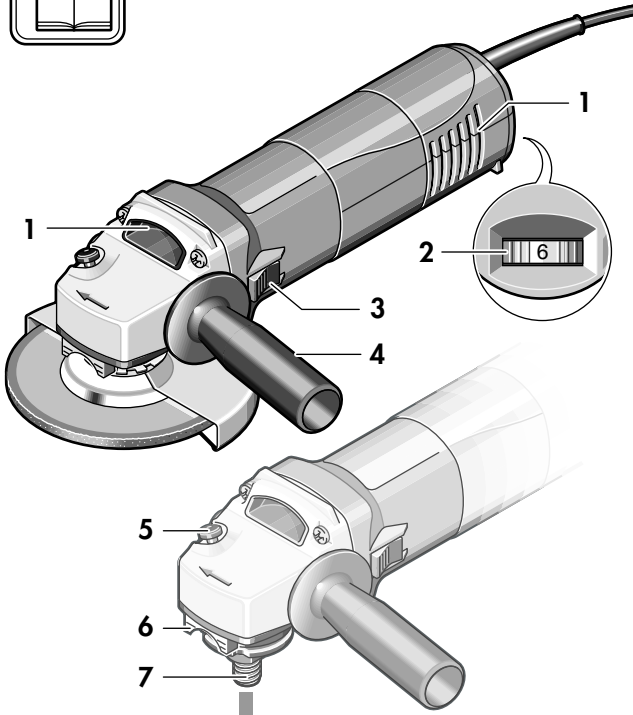
Smerigliatrice angolare EWS 115/125/125-E

Winkelschleifer EWS 115/125/125-E

Istruzioni d'uso

Bedienungsanleitung







È possibile lavorare con l'elettrotensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato.



Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.



Indossare occhiali, cuffie e scarpe di protezione.



Portare guanti e scarpe di sicurezza. Se necessario, portare anche un grembiule.

Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.

- ❑ Durante tutte le operazioni di lavoro con la macchina è indispensabile che sia montata l'impugnatura 4.
- ❑ In caso di lavori con disco da taglio sgrasso oppure con mole abrasive da taglio diritto è indispensabile che sia montata la calotta di protezione 8. Per lavori da eseguire con il platorello in gomma 14 oppure con la spazzola a tazza 18/spazzola piatta (a fili intrecciati)/disco lamellare si consiglia di montare la protezione per le mani 13 (accessorio opzionale).
- ❑ Rispettare le indicazioni della casa costruttrice relative al montaggio ed all'applicazione dell'utensile abrasivo.
- ❑ Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi con un numero di giri ammesso che corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.
- ❑ Controllare gli utensili abrasivi prima di utilizzarli. L'utensile abrasivo deve essere montato perfettamente e deve poter girare liberamente. Eseguire una corsa di prova per almeno 30 secondi senza mettere la macchina sotto carico. Non è permesso continuare ad utilizzare utensili abrasivi danneggiati, che non girano più concentricamente o che vibrano.
- ❑ Rispettare le dimensioni delle mole abrasive. Il diametro del foro deve avere la misura giusta ed adattarsi perfettamente alla flangia di alloggiamento 9. Mai utilizzare riduzioni oppure adattatori.
- ❑ Proteggere l'utensile abrasivo da urti, colpi e grasso.
- ❑ La macchina può essere utilizzata esclusivamente per la smerigliatura a secco.
- ❑ Lavorando materiali pietrosi, utilizzare l'aspirazione per la polvere e portare la maschera di protezione contro la polvere! L'aspirapolvere deve essere adatto all'aspirazione di polvere minerale e disporre di rispettiva omologazione. Per eseguire tagli su pietra è obbligatorio utilizzare una slitta di guida.
- ❑ Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- ❑ Non bloccare la macchina nella morsa a vite.
- ❑ Far passare sempre il cavo sul lato posteriore della macchina.
- ❑ Inserire la spina nella presa di rete soltanto quando la macchina è disinserita.
- ❑ La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento.
- ❑ Non avvicinare mai le mani ad utensili ad innesto ancora in rotazione.
- ❑ Attenzione a cavi elettrici, a tubazioni di gas e dell'acqua che siano posati in maniera non visibile. Controllare la zona di operazione p. es. con un rilevatore di metalli.
- ❑ Attenzione in caso di fessure p. es. in pareti portanti: vedere le indicazioni relative alla statica.
- ❑ Levigando metalli si provoca una scia di scintille. Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio, evitare di lavorare nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille) di materiali infiammabili.
- ❑ Attenzione al senso di rotazione. Mantenere la macchina sempre in modo che la scia di scintille oppure la polvere di abrasione sia diretta in direzione opposta a quella del corpo.
- ❑ In caso di blocco della mola abrasiva da taglio diritto si provoca una forza da contraccolpo della macchina. In un caso del genere si deve disinserire immediatamente la macchina.
- ❑ Attenzione! Disinserendo la macchina, l'utensile abrasivo continua a girare ancora.
- ❑ Mai utilizzare mole abrasive da taglio diritto per lavori di sgrossatura. Non sottoporre le mole abrasive da taglio diritto a pressione laterale.
- ❑ Disinserire sempre la macchina e, prima di appoggiarla, attendere che sia completamente ferma.
- ❑ In caso di mancanza di corrente oppure estraendo la spina della corrente di rete, sbloccare immediatamente l'interruttore di avvio/arresto e metterlo nella posizione di arresto. In questo modo si impedisce un riavviamento involontario della macchina.
- ❑ Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesto di massimo 30 mA. Usare soltanto un cavo di prolunga omologato per ambienti esterni.
- ❑ Per contrassegnare la macchina, mai eseguire fori nella carcassa della macchina, né applicarvi rivetti. In tal caso non sarebbe più garantita l'isolazione di protezione. Utilizzare targhette autoincollanti.
- ❑ Impiegare solo accessori originali di Würth.



Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato

Dati tecnici

| Smerigliatrice angolare ¹⁾ | EWS 115 | EWS 125 | EWS 125-E |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Codice di ordinazione | 702 480 X | 702 482 X | 702 484 X |
| Assorbimento nominale | 750 W | 1 020 W | 1 020 W |
| Potenza resa | 450 W | 600 W | 600 W |
| Numero di giri a vuoto | 11 000 min ⁻¹ | 11 000 min ⁻¹ | 2 800 - 11 000 min ⁻¹ |
| Mole abrasive Ø | mass. 125 mm | mass. 125 mm | mass. 125 mm |
| Attacco alberino filettato | M 14 | M 14 | M 14 |
| Limitatore di spunto alla partenza | – | • | • |
| Constant-Electronic | – | • | • |
| Preselezione numero di giri | – | – | • |
| Peso | ca. 1,55 kg | ca. 1,60 kg | ca. 1,60 kg |
| Classe protezione | □ / II | □ / II | □ / II |

¹⁾ Articolo non fornibili in tutti i Paesi

Elementi della macchina

- 1 Feritoia di ventilazione
- 2 Rotellina di selezione numero giri
- 3 Interruttore di avvio/arresto
- 4 Impugnatura supplementare
- 5 Tasto di bloccaggio dell'alberino
- 6 Tasto di sbloccaggio
- 7 Mandrino portamola
- 8 Calotta di protezione
- 9 Flangia di alloggiamento con anello O
- 10 Mola abrasiva da sgrosso e taglio*
- 11 Dado di serraggio**
- 12 Chiave per fori frontali
- 13 Protezione per le mani*
- 14 Platorello in gomma*
- 15 Foglio abrasivo*
- 16 Dado cilindrico*
- 17 Dado di serraggio rapido**
- 18 Spazzola a tazza*

* Accessori

** a seconda del modello

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per troncare, sgrossare e spazzolare a secco materiali metallici e materiali pietrosi. Per eseguire tagli su pietra è obbligatorio utilizzare una slitta di guida.

Per macchine con comando elettronico: utilizzando utensili abrasivi specificatamente ammessi, la macchina può essere impiegata anche per lavori di levigatura e di lucidatura.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Indicazioni relative alla statica

Fessure in pareti portanti sono soggette alla norma DIN 1053 parte 1 oppure alle specifiche norme vigenti nel rispettivo Paese.

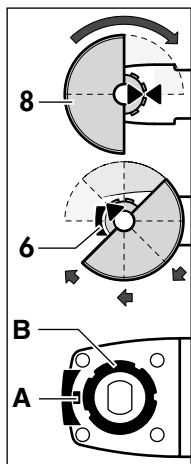
Rispettare assolutamente tali direttive. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere calcolatore o l'architetto responsabile oppure chi di competenza.

Montaggio del dispositivo di protezione

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Calotta di protezione

- In caso di lavori con disco da sgrassio oppure con mole abrasive da taglio diritto è indispensabile che sia montata la calotta di protezione 8.



Applicare la calotta di protezione 8 sul collare alberino. Le marcature triangolari sulla calotta di protezione e sulla macchina devono corrispondere reciprocamente.

Il nasello (A) del tasto di sbloccaggio 6 deve essere intatto e non deve mancare. Per poter garantire un funzionamento sicuro, la flangia (B) e la rispettiva scanalatura di tenuta della calotta di protezione devono essere in perfetto stato.

Spingere la cuffia di protezione sul collare alberino contro la resistenza elastica e ruotarla fino a raggiungere la posizione di incastro.

Avere cura di adattare sempre la posizione della calotta di protezione 8 alle esigenze operative. Premere il tasto di sbloccaggio 6 e ruotare la calotta di protezione fino a quando avrà raggiunto la posizione/lo scatto d'arresto adatto.

Il lato chiuso della calotta di protezione 8 deve essere rivolto sempre verso l'operatore.

La calotta di protezione 8 deve poter essere girata soltanto premendo il tasto di sbloccaggio 6! In caso contrario, è assolutamente proibito utilizzare la macchina che deve essere portata al Servizio Clienti.

Avvertenza: Camme codificatrici applicate alla calotta di protezione 8 hanno la funzione di garantire che alla macchina possa essere montata soltanto una calotta di protezione che sia adatta al tipo di macchina.

Impugnatura supplementare

- Durante tutte le operazioni di lavoro con la macchina è indispensabile che sia montata l'impugnatura 4.

A seconda della posizione di lavoro che si preferisce, avvitare l'impugnatura supplementare 4 al lato destro od al lato sinistro della testa dell'elettro utensile.



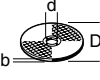
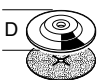
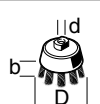
Protezione per le mani (Accessorio)

Per lavori da eseguire con il platorello in gomma 14 oppure con la spazzola a tazza 18/spazzola piatta (a fili intrecciati)/disco lamellare si consiglia di montare la protezione per le mani 13 (accessorio opzionale). La protezione per le mani 13 viene fissata insieme all'impugnatura supplementare 4.

Utensile abrasivi ammessi

La velocità ammessa [min^{-1}] oppure la velocità perimetrale [m/s] degli utensili abrasivi utilizzati deve corrispondere al minimo ai valori riportati nella tabella.

Per questo motivo è indispensabile attenersi sempre al valore relativo al numero di giri ammessi/velocità perimetrale ammessa riportato sull'etichetta dell'utensile abrasivo.

| | mass. [mm] | | [mm] |  |  |
|---|------------|--------|--------------|---|---|
| | D | b | d | [min^{-1}] | [m/s] |
|  | 115 125 | 6 6 | 22,2 22,2 | 11 000 11 000 | 80 80 |
|  | 125 | - | - | 11 000 | 80 |
|  | 75 | 30 | M 14 | 11 000 | 45 |

Montaggio degli utensili abrasivi (accessorio opzionale)

Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.



Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi con un numero di giri ammesso che corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.

Mole abrasive da sgrassio e taglio si surriscaldano durante l'impiego; non toccarle con le mani fino a quando non si siano raffreddate completamente.

- Pulire il mandrino portamola e tutte le componenti di montaggio. Per fissare in posizione e per sbloccare gli utensili abrasivi, bloccare il mandrino portamola 7 tramite il tasto di bloccaggio del mandrino 5.

Attivare il tasto di bloccaggio del mandrino 5 solo quando l'albero è fermo!

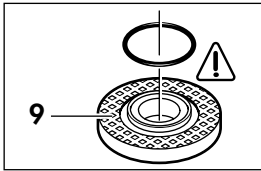
Mola abrasiva da sgrasso e taglio

Il foro della mola abrasiva da sgrasso e taglio deve adattarsi perfettamente al collare di centraggio della flangia di alloggiamento **9**. Non utilizzare mai né riduzioni né adattatori.

Utilizzando una mola abrasiva diamantata da taglio diritto, fare attenzione a far corrispondere la freccia del senso di rotazione applicata sulla mola abrasiva di diamante con il senso di rotazione della macchina (freccia del senso di rotazione sulla testa della macchina).


Montaggio cfr. figura.

Avvitare il dado di serraggio **11** e stringere bene con la chiave a due fori (cfr. paragrafo «Dado di serraggio rapido»).



Intorno al collare di centraggio nella flangia di alloggiamento **9** si trova inserito un anello O (particolare in materiale sintetico).

In caso che l'anello dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, è assolutamente necessario sostituirlo prima che la flangia di alloggiamento **9 possa essere montata.**

 Dopo aver eseguito il montaggio dell'utensile abrasivo e prima di inserire la macchina, controllare se l'utensile abrasivo sia stato montato correttamente e se possa ruotare senza impedimenti.

Disco lamellare (utensile lamellare)

Togliere la calotta di protezione **8** e montare la protezione per le mani **13**. Applicare la flangia di alloggiamento **9** (accessorio opzionale) ed il disco lamellare sul mandrino portamolà **7**. Avvitare il dado di serraggio **11** e stringere bene utilizzando l'apposita chiave a due fori.

Platello in gomma **14**

Togliere la calotta di protezione **8** e montare la protezione per le mani **13**.

Montaggio cfr. figura.

Avvitare il dado cilindrico **16** e stringere bene con la chiave a due fori.

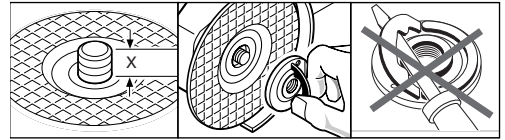
Spazzola a tazza **18**/spazzola piatta (a fili intrecciati)

Togliere la calotta di protezione **8** e montare la protezione per le mani **13**.

L'utensile abrasivo deve poter essere avvitato al mandrino portamolà **7** in modo che sia perfettamente adiacente alla flangia del mandrino all'estremità della filettatura dell'alberino portamolà. Serrare a fondo tramite la chiave a due fori.

Dado a serraggio rapido

Utilizzare soltanto per mole abrasive da taglio diritto/dischi da sgrasso fino a \varnothing di 150 mm.



In seguito al montaggio della flangia di alloggiamento e della mola abrasiva da taglio diritto/disco da sgrasso, la lunghezza dell'attacco alberino filettato «X» deve essere di **almeno 4 mm**.

Ribaltare verso l'alto la staffa e, bloccando l'alberino, avvitare a mano in senso orario (verso destra) il dado a serraggio rapido fino a farlo posare in maniera precisa e serrata sulla mola abrasiva da taglio diritto e disco da sgrasso. Ribaltare di nuovo la staffa verso il basso.

Ribaltare verso l'alto la staffa e, bloccando l'alberino, svitare a mano in senso antiorario (verso sinistra) il dado a serraggio rapido. Se necessario, il dado a serraggio rapido può essere allentato con un'adatta chiave per fori frontali. I due fori per la chiave si trovano sotto la staffa.

Messa in servizio

Ossevare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchi con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Avvio/arresto

- Avviare:** Spostare in avanti l'interruttore di avvio/arresto **3**.
- Arrestare:** Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **3**.
- Bloccare:** Spostare in avanti l'interruttore di avvio/arresto **3** e premerlo verso il basso in avanti fino a percepirne l'incastro.
- Arrestare:** Premere l'interruttore di avvio/arresto **3** sulla parte posteriore – L'interruttore scatta alla posizione di disinserimento.

Prova!

Controllare gli utensili abrasivi prima di utilizzarli. L'utensile abrasivo deve essere montato perfettamente e deve poter girare liberamente. Eseguire una corsa di prova per almeno 30 secondi senza mettere la macchina sotto carico. Non è permesso continuare ad utilizzare utensili abrasivi danneggiati, che non girano più concentricamente o che vibrano.

Limitatore di spunto alla partenza

Grazie alla partenza a regolazione elettronica dell'elettrotensile, nel circuito elettrico è sufficiente una valvola di sicurezza da 16 A.

Constant-Electronic

La Constant-Electronic mantiene pressoché costante il numero di giri sia in caso di corsa a vuoto che in caso di carico permettendo buoni risultati di lavorazione.

Preselezione numero di giri

Preselezionare il numero di giri necessario operando con la rotellina di regolazione **2** e basandosi sulle indicazioni riportate nella tabella (valore indicativo).

| Materiale | Applicazione | Utensile | Rotellina |
|------------------|-------------------------------|--|-----------|
| Materia plastica | Lucidatura | Cuffia in pelle d'agnello | 1 |
| | Smerigliatura fine | Disco di lucidatura in feltro | 1 |
| Metallo | Smerigliatura fine | Disco in panno | 1 |
| | Togliere vernici | Foglio abrasivo | 2 - 3 |
| Legno, metallo | Spazzolare, eliminare ruggine | Spazzola a tazza, Foglio abrasivo | 3 |
| Metallo, pietra | Levigare | Disco abrasivo | 4 - 6 |
| Metallo | Sgrossare | Disco da sgrossare | 6 |
| Pietra* | Troncatura* | Mola abrasiva da taglio diritto slitta di guida | 6 |

*La troncatura di materiale pietroso può essere realizzata esclusivamente utilizzando anche la slitta di guida (accessorio opzionale).

Istruzioni per il lavoro

- ❑ Fissare bene il pezzo in lavorazione almeno che non sia abbastanza pesante da restare fermo per il proprio peso.
- ❑ Non sottoporre la macchina a carico tanto elevato da farla fermare.
- ❑ Mole abrasive da sgrosso e taglio si surriscaldano durante l'impiego; non toccarle con le mani fino a quando non si siano raffreddate completamente.

Lavori di sgrossatura



Eseguendo lavori di sgrossatura, i migliori risultati si raggiungono con un'angolazione di appostamento di 30° fino a 40°. In questo modo il pezzo in lavorazione non si surriscalda, non si scolora e non si ha la formazione di scanalature.

! Mai utilizzare mole abrasive da taglio diritto per lavori di sgrossatura.

Disco lamellare (utensile lamellare)

Utilizzando dischi lamellari (accessorio opzionale) è possibile lavorare anche superfici convesse e profili (levigatura di forme).

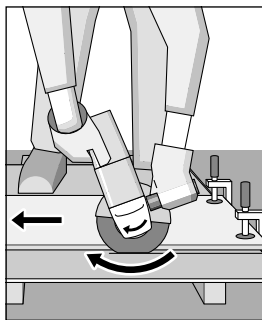
I dischi lamellari hanno una durata molto più alta rispetto a quella dei fogli abrasivi, un più basso livello di rumorosità e minori temperature di abrasione.

Troncare



Durante l'operazione di troncatura, non premere, non dare angolature e non oscillare. Operare avanzando moderatamente adattandosi al tipo di materiale in lavorazione.

Non cercare di frenare dischi abrasivi in fase di arresto esercitando pressione lateralmente.

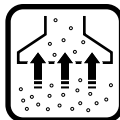


Importante è la direzione in cui si esegue l'operazione di troncatura.

La macchina deve operare sempre in senso opposto a quello della rotazione. Per questo motivo, mai dirigerla nella direzione inversa! In un tal caso si viene infatti a creare il pericolo che la macchina possa sbalzare fuori dal taglio in modo **incontrollato**.

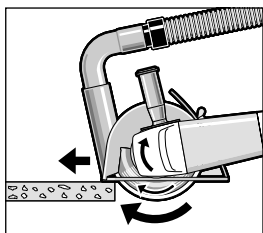
Troncatura di materiale pietroso

- ❑ La macchina può essere utilizzata esclusivamente per la smerigliatura a secco.



Si consiglia di utilizzare una mola da taglio diamantata. Per mettersi al sicuro contro angolature involontarie è indispensabile utilizzare la **slitta di guida** con uno speciale coperchio di aspirazione.

La macchina può essere utilizzata soltanto in combinazione con un'aspirazione polvere. Il programma Würth comprende aspirapolvere adatti. Portare inoltre anche la maschera di protezione contro la polvere.



Avviare la macchina ed applicarla con la parte anteriore della slitta di guida sul pezzo in lavorazione.

Operare con la macchina avanzando moderatamente ed adattandosi al tipo di materiale in lavorazione (figura).

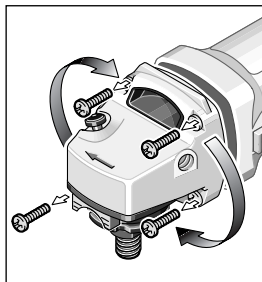
Troncando materiali particolarmente duri, p. es. calcestruzzo ad alto contenuto di ciottoli, la mola da taglio diamantata può surriscaldarsi e può essere danneggiata. Un chiaro indicatore è una corona di scintille che si crea intorno alla mola da taglio diamantata.

In questo caso, interrompere la procedura di taglio e lasciar raffreddare la mola da taglio diamantata facendola girare a vuoto per breve tempo senza sottoporla a carico.

Una sensibile diminuzione dell'avanzamento di lavoro e la formazione di corona di scintille sono un chiaro indizio per una mola da taglio diamantata non più sufficientemente affilata. Essa può essere riaffilata eseguendo dei brevi tagli su materiale abrasivo (p. es. su arenaria calcare).

Girare la testa dell'elettrotensile

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.



La testa della macchina può essere girata a passi di 90° gradi rispetto al corpo della macchina. In questo modo, l'interruttore di avvio/arresto può essere regolato su una posizione di maneggevolezza particolarmente favorevole per determinati lavori; p. es. per lavori di troncatura con slitta di guida/montante di troncatura (accessorio opzionale) oppure per operatori mancini.


Svitare completamente le quattro viti.


Ruotare la testa della macchina con attenzione e regolarla sulla nuova posizione **senza toglierla dalla carcassa**.

Avvitare nuovamente le viti e stringere forte.

Cura e manutenzione

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

 Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

 In condizioni estreme d'impiego, p. es. durante la lavorazione di metalli, nell'interno della macchina si può accumulare polvere conduttrice. L'isolazione di protezione della macchina potrebbe risentirne. In questi casi è consigliabile utilizzare un impianto di aspirazione stazionario, soffiare spesso aria compressa sulle feritoie di ventilazione ed installare a monte un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Würth.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 7 cifre dell'elettrotensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Garanzia

Per questa macchina Würth forniamo una garanzia in conformità con le direttive di legge vigenti nel rispettivo Paese ed a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego non appropriato.

Si accettano reclamazioni soltanto se la macchina viene consegnata non smontata ad una filiale Würth oppure al Vostro Responsabile Servizio Clienti Würth.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 88 dB (A). Potenza della rumorosità 101 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 5,0 m/s².

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

ppa. M. Wölffe

R. Bauer



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheits-hinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.



Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.



Schutzbrille, Gehörschutz und Staub-schutzmaske tragen.



Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen. Wenn notwendig, auch Schürze tragen.

Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.

- Bei allen Arbeiten mit dem Gerät muss der Zusatzgriff **4** montiert sein.
- Für Arbeiten mit Schrupp- oder Trennscheiben muss die Schutzhaube **8** montiert sein. Für Arbeiten mit dem Gummischleifteller **14** oder mit der Topfbürste **18**/Scheibenbürste/Fächerschleifscheibe wird empfohlen, den Handschutz **13** (Zubehör) zu montieren.
- Anweisung des Herstellers zur Montage und Verwendung des Schleifwerkzeuges beachten.
- Nur Schleifwerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.
- Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden.
- Abmessungen der Schleifscheiben beachten. Lochdurchmesser muss ohne Spiel zum Aufnahme-flansch **9** passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.
- Schleifwerkzeug vor Schlag, Stoß und Fett schützen.
- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.
- Beim Bearbeiten von Stein Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen. Der Staub-sauger muss zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein. Zum Trennen von Stein Führungsschlitten verwenden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Gerät nicht im Schraubstock festspannen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- Hände weg von rotierenden Schleifwerkzeugen.
- Vorsicht vor verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren. Den Arbeitsbereich überprüfen; z. B. mit einem Metallortungsgerät.
- Vorsicht beim Schlitzen z. B. in tragenden Wänden: Siehe Hinweise zur Statik.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden.
- Die Drehrichtung beachten. Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper weg fliegen.
- Blockieren der Trennscheibe führt zur ruckartigen Reaktionskraft des Gerätes. In diesem Fall Gerät sofort ausschalten.
- Vorsicht! Schleifkörper läuft nach dem Ausschalten des Gerätes noch nach.
- Niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen verwenden. Trennscheiben keinem seitlichen Druck aussetzen.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und auslaufen lassen.
- Bei Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, den Ein-/Ausschalter sofort entriegeln und in Aus-Position bringen. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Zur Kennzeichnung des Gerätes nicht in das Gehäuse bohren oder Nieten anbringen. Die Schutzisolation ist dann nicht mehr gewährleistet. Verwenden Sie Klebeschilder.
- Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**



Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage

Gerätekenneerte

| Winkelschleifer ¹⁾ | EWS 115 | EWS 125 | EWS 125-E |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Artikelnummer | 702 480 X | 702 482 X | 702 484 X |
| Aufnahmeleistung | 750 W | 1 020 W | 1 020 W |
| Abgabeleistung | 450 W | 600 W | 600 W |
| Leerlaufdrehzahl | 11 000 min ⁻¹ | 11 000 min ⁻¹ | 2 800 - 11 000 min ⁻¹ |
| Schleifscheiben-Ø | max. 125 mm | max. 125 mm | max. 125 mm |
| Schleifspindelgewinde | M 14 | M 14 | M 14 |
| Anlaufstrombegrenzung | – | • | • |
| Constante lectronic | – | • | • |
| Drehzahlvorwahl | – | – | • |
| Gewicht | ca. 1,55 kg | ca. 1,60 kg | ca. 1,60 kg |
| Schutzklasse | □ / II | □ / II | □ / II |

¹⁾ Artikel nicht in allen Ländern lieferbar

Geräteelemente

- 1 Lüftungsschlitze
- 2 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Zusatzgriff
- 5 Spindel-Arretiertaste
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Schleifspindel
- 8 Schutzhaube
- 9 Aufnahmeflansch mit O-Ring
- 10 Schrubb-/Trennscheibe*
- 11 Spannmutter**
- 12 Stirnlochschlüssel
- 13 Handschutz*
- 14 Gummischleifsteller*
- 15 Schleifblatt*
- 16 Rundmutter*
- 17 Schnellspannmutter**
- 18 Topfbürste*

* Zubehör

** je nach Ausführung

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Trennen, Schruppen und Bürsten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Verwendung von Wasser. Zum Trennen von Stein ist ein Führungsschlitzen vorgeschrieben.

Für Geräte mit elektronischer Steuerung: Mit zulässigen Schleifwerkzeugen kann das Gerät zum Schleifen und Polieren verwendet werden.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Hinweise zur Statik

Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen.

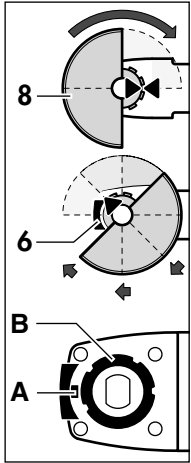
Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate ziehen.

Schutzvorrichtungen montieren

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Schutzhaube

- Für Arbeiten mit Schrupp- oder Trennscheiben muss die Schutzhaube 8 montiert sein.



Schutzhaube 8 auf den Spindelhalshals setzen. Dreiecksmarkierungen auf Schutzhaube und Gerät müssen sich gegenüberstehen.

Die Nase (A) an der Entriegelungstaste 6 darf nicht beschädigt sein oder fehlen. Der Flansch (B) mit seiner Nut zum Halten der Schutzhaube muss unbeschädigt sein, um eine sichere Funktion zu gewährleisten.

Schutzhaube gegen die Federkraft auf den Spindelhalshals drücken und drehen bis zur Rastung.

Die Position der Schutzhaube 8 ist den Erfordernissen des Arbeitsganges anzupassen. Entriegelungstaste 6 drücken und Schutzhaube drehen bis zur erforderlichen Position/Rastung.

Die geschlossene Seite der Schutzhaube 8 muss stets zum Bediener zeigen.

Nur unter Betätigung der Entriegelungstaste 6 darf sich die Schutzhaube 8 verdrehen lassen! Andernfalls darf das Gerät keinesfalls weiter benutzt werden und muss dem Kundendienst übergeben werden.

Hinweis: Codiernocken an der Schutzhaube 8 stellen sicher, dass nur eine zum Gerätetyp passende Schutzhaube montiert werden kann.

Zusatzgriff

- Bei allen Arbeiten mit dem Gerät muss der Zusatzgriff 4 montiert sein.

Zusatzgriff 4 abhängig von der Arbeitsweise rechts oder links am Gerätekopf einschrauben.



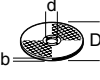

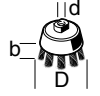
Handschutz (Zubehör)

Für Arbeiten mit dem Gummischleifteller 14 oder mit der Topfbürste 18/Scheibenbürste/Fächerschleifscheibe wird empfohlen, den Handschutz 13 (Zubehör) zu montieren. Der Handschutz 13 wird mit dem Zusatzgriff 4 befestigt.

Zulässige Schleifwerkzeuge

Die zulässige Drehzahl [min^{-1}] bzw. Umfangsgeschwindigkeit [m/s] der verwendeten Schleifwerkzeuge muss den Angaben in der Tabelle mindestens entsprechen.

Deshalb stets die **zulässige Drehzahl/Umfangsgeschwindigkeit** auf dem Etikett der Schleifwerkzeuge beachten.

| | max. [mm] | | [mm] |  |  |
|---|------------|--------|--------------|---|---|
| | D | b | | | |
|  | 115 125 | 6 6 | 22,2 22,2 | 11 000 11 000 | 80 80 |
|  | 125 | - | - | 11 000 | 80 |
|  | 75 | 30 | M 14 | 11 000 | 45 |

Schleifwerkzeuge montieren (Zubehör)

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

 Nur Schleifwerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Schrupp- und Trennscheiben werden beim Arbeiten sehr heiß; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.

- Schleifspindel und alle zu montierenden Teile reinigen. Zum Festspannen und Lösen der Schleifwerkzeuge Schleifspindel 7 feststellen mit Spindel-Arreliertaste 5.

Spindel-Arreliertaste 5 nur bei stillstehender Schleifspindel betätigen!

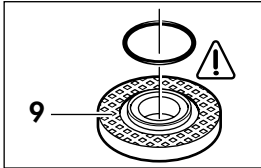
Schrupp-/Trennscheibe

Die Bohrung der Schrupp-/Trennscheibe muss ohne Spiel zum Zentrierbund des Aufnahmeflansches **9** passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.

Bei Verwendung einer Diamant-Trennscheibe darauf achten, dass der Drehrichtungspfeil auf der Diamant-Trennscheibe und die Drehrichtung des Gerätes (Drehrichtungspfeil auf dem Gerätekopf) übereinstimmen.


Montage siehe Bildseite.

Spannmutter **11** aufschrauben und mit Zweilochschlüssel festziehen (siehe Abschnitt „Schnellspannmutter“).



Im Aufnahmeflansch **9** ist um den Zentrierbund ein O-Ring (Kunststoffteil) eingesetzt.

Fehlt der O-Ring oder ist er beschädigt, muss er unbedingt ersetzt werden, bevor der Aufnahmeflansch **9** montiert wird.

 Nach der Montage des Schleifwerkzeuges vor dem Einschalten prüfen, ob das Schleifwerkzeug richtig montiert ist und sich frei drehen kann.

Fächerschleifscheibe (Schleifmopteller)

Schutzhaube **8** abnehmen und Handschutz **13** montieren. Aufnahmeflansch **9** (Zubehör) und Fächerschleifscheibe auf Schleifspindel **7** setzen. Spannmutter **11** aufschrauben und mit Zweilochschlüssel festziehen.

Gummi-Schleifteller 14

Schutzhaube **8** abnehmen und Handschutz **13** montieren.

Montage siehe Bildseite.

Rundmutter **16** aufschrauben und mit Zweilochschlüssel festziehen.

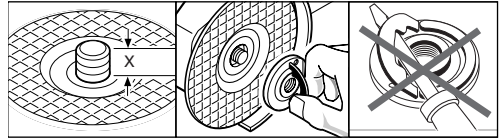
Topfbürste 18/Scheibenbürste

Schutzhaube **8** abnehmen und Handschutz **13** montieren.

Das Schleifwerkzeug muss sich so weit auf die Schleifspindel **7** aufschrauben lassen, dass es am Schleifspindelflansch am Ende des Schleifspindelgewindes fest anliegt. Mit Gabelschlüssel festziehen.

Schnellspannmutter

Nur für Trenn-/Schruppscheiben bis $\varnothing 150$ mm verwenden.



Nach Montage des Aufnahmeflansches und der Trenn-/Schruppscheibe muss die freie Schleifspindelgewindelänge „X“ **mindestens 4 mm** betragen.

Bügel hochklappen und Schnellspannmutter bei arretierter Schleifspindel von Hand im Uhrzeigersinn (nach rechts) aufschrauben, bis sie auf der Trenn-/Schruppscheibe fest aufsitzt. Bügel wieder einklappen.

Zum Lösen Bügel hochklappen und Schnellspannmutter bei arretierter Schleifspindel von Hand entgegen den Uhrzeigersinn (nach links) abschrauben. Wenn nötig, kann die Schnellspannmutter auch mit passendem Stirnlochschlüssel gelöst werden. Die beiden Löcher für den Schlüssel sitzen unter dem Bügel.

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.


Ein-/Ausschalten

Einschalten: Ein-/Ausschalter **3** vorschieben.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **3** loslassen.

Arretieren: Ein-/Ausschalter **3** vorschieben und nach vorn niederdrücken bis er einrastet.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **3** hinten niederdrücken - Schalter springt in Aus-Stellung.

 **Probelauf!**
Schleifwerkzeuge vor Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden.

Anlaufstrombegrenzung

Durch sanften Anlauf des Gerätes reicht eine 16-A-Sicherung aus.

Constante electronic

Die Constante electronic hält die Drehzahl bei Leerlauf und Last nahezu konstant und gewährleistet eine gleichmäßige Arbeitsleistung.

Drehzahlvorwahl

Erforderliche Drehzahl mit Stellrad **2** gemäß der Tabelle vorwählen (Anhalt).

| Material | Anwendung | Werkzeug | Stellrad |
|---------------|--------------------|------------------------------------|----------|
| Kunststoff | Polieren | Lammfellhaube | 1 |
| | Feinschliff | Filzpolierscheibe | 1 |
| Metall | Feinschliff | Schwabbelnscheibe | 1 |
| | Farbe entfernen | Schleifblatt | 2 - 3 |
| Holz, Metall | Bürsten, Entrosten | Topfbürste, Schleifblatt | 3 |
| Metall, Stein | Schleifen | Schleifscheibe | 4 - 6 |
| Metall | Schruppen | Schruppscheibe | 6 |
| Stein* | Trennen* | Trennscheibe und Führungsschlitten | 6 |

*Trennen von Gestein ist nur mit Führungsschlitten zulässig (Zubehör).

Arbeitshinweise

- Werkstück einspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.**
- Das Gerät nicht so stark belasten, dass es zum Stillstand kommt.**
- Schrupp- und Trennscheiben werden beim Arbeiten sehr heiß; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.**

Schruppschleifen



Mit Anstellwinkeln von 30° bis 40° erreicht man beim Schruppen das beste Ergebnis. Gerät mit mäßigem Druck hin- und her bewegen. Dadurch wird das Werkstück nicht zu heiß, verfärbt sich nicht, und es gibt keine Rillen.



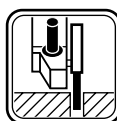
Niemals Trennscheiben zum Schruppen verwenden.

Fächerschleifscheibe (Schleifmopteller)

Mit der Fächerschleifscheibe (Zubehör) lassen sich auch gewölbte Oberflächen und Profile (Konturenschliff) bearbeiten.

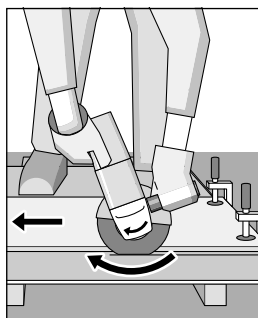
Fächerschleifscheiben haben wesentlich höhere Standzeiten als Schleifblätter, geringere Geräuschpegel und niedrigere Schleiftemperaturen.

Trennschleifen



Beim Trennschleifen nicht drücken, nicht verkanten, nicht oszillieren. Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepasstem Vorschub arbeiten.

Auslaufende Trennschleifscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.



Wichtig ist die Richtung, nach der man trennt.

Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten; deshalb mit dem Gerät nicht in die andere Richtung fahren! Es besteht sonst die Gefahr, dass es **unkontrolliert** aus dem Schnitt gedrückt wird.

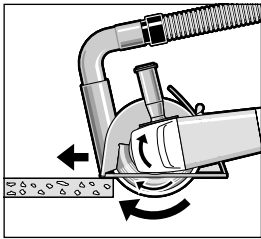
Trennen von Gestein

- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.



Am besten eine Diamant-Trennscheibe verwenden. Zur Sicherheit gegen Verkanten muss der **Führungsschlitten** mit spezieller Absaug-schutzhaube verwendet werden.

Das Gerät darf nur mit Staubabsaugung betrieben werden. Würth bietet geeignete Staubsauger an. Zusätzlich Staubschutzmaske tragen.



Gerät einschalten und mit dem vorderen Teil des Führungsschlittens auf das Werkstück setzen.

Das Gerät mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub schieben (Bild).

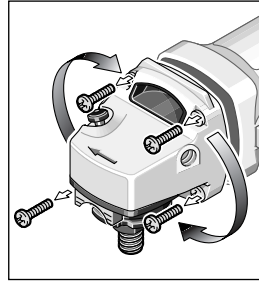
Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z. B. Beton mit hohem Kieselgehalt, kann die Diamant-Trennscheibe überhitzen und dadurch beschädigt werden. Ein mit der Diamant-Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin.

In diesem Fall den Trennvorgang unterbrechen und die Diamant-Trennscheibe kurze Zeit unbelastet bei Leerlaufdrehzahl abkühlen lassen.

Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für eine stumpf gewordene Diamant-Trennscheibe. Durch kurze Schnitte in abrasivem Material (z. B. Kalksandstein) kann diese wieder geschärft werden.

Gerätekopf drehen

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



Der Gerätekopf lässt sich zum Gerätegehäuse in 90°-Schritten drehen. Dadurch kann der Ein-/Aussschalter für besondere Arbeitsfälle in eine günstigere Handhabungsposition gebracht werden; z. B. für Trennarbeiten mit Führungsschlitten/Trennschleifständer (Zubehör) oder für Linkshänder.


Die vier Schrauben ganz herausdrehen.


Gerätekopf vorsichtig und **ohne vom Gehäuse abzunehmen** in die neue Position drehen.

Schrauben wieder eindrehen und festziehen.

Wartung und Pflege

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

 Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

 Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Gerätes absetzen. Die Schutzisolation des Gerätes kann beeinträchtigt werden. Es empfiehlt sich in solchen Fällen die Verwendung einer stationären Absauganlage, häufiges Ausblasen der Lüftungsschlitze und das Vorschalten eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI).

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Würth-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 7-stellige Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland können nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling an Würth zurückgegeben werden.

Garantie

Für dieses Würth-Gerät gewähren wir eine Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge übergeben.

Geräusch-/ Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 88 dB (A); Schalleistungspegel 101 dB (A).

Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 5,0 m/s².

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Wölffe'.

ppa. M. Wölffe

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Bauer'.

R. Bauer